

尊敬的家長/監護人：

在註冊時，您給您的子女 \_\_\_\_\_ 填寫了一份「家庭語言確認調查表」（HLIS）。根據您對調查表問題的回答，您的子女參加了紐約州英語學習生確認測驗（New York State Identification Test for English Language Learners，簡稱 NYSITELL），該測驗旨在決定其英語熟練程度。您子女在該 NYSITELL 測驗上獲得的分數是 \_\_\_\_\_，因此您的子女符合接受下列其中一種英語學習生（ELL）服務的資格：

- 雙向式雙語（Dual Language，簡稱 DL）課程以兩種語言提供教學，培養學生兩種語言的雙語能力。學生發展英語和課程目標語言（如西班牙語、中文）的閱讀、寫作和口語方面的能力。所用的 DL 模式基於該學校和學區的學生構成情況；但是，英語學習生有優先入讀權。用於每一種語言的教學時間量可因模式和學校而不同。
- 過渡雙語教育（Transitional Bilingual Education，簡稱 TBE）課程以英語和學生的母語提供教學，並逐漸減少以其母語教學的數量，培養學生的英語能力。學校以學生母語和英語提供英文（English Language Arts，簡稱 ELA）、學生母語語文（Native Language Arts，簡稱 NLA）和學科課程教學。隨著學生的英語熟練程度發展，以英語進行的學習時間增加，以學生母語進行的教學時間減少。
- 獨立的英語為第二語言（English as a Second Language，簡稱 ESL）課程在所有紐約市公立學校都有開設，並以英語教學，以培養學生英語能力。ESL 課程是不同的；有些學校可能提供獨立的 ESL 課程，而有些則可能把 ESL 教學植入學科課程（如科學）中。

您會有機會於 \_\_\_\_\_ 在 \_\_\_\_\_ 的一場家長迎新會上就您子女可以獲得的教育課程和服務提出問題，並選擇您希望子女入讀的課程。請帶上家長調查表和課程選擇表（已附在本信上）。在會議之後，您將要填寫一份表格，並將您的課程選擇排序，這樣您的第一志願將是您最希望您的子女入讀的課程，即使目前在我們學校並沒有提供該課程。這一資訊將有助於我們應家長需要而開設有關計劃。我們強烈鼓勵諸位參與這一情況介紹會議，以幫助您在充分了解資訊之後作出選擇。然而，如果您無法參加這一時間的說明會，請打電話給學校家長專員 \_\_\_\_\_（電話號碼是 \_\_\_\_\_），以預約時間與其面談，或在電話上與其討論課程選擇的問題。家長調查和課程選擇表仍需填妥，並最遲在 \_\_\_\_\_ 或之前交回給 \_\_\_\_\_。

我們將盡一切努力來開設您為自己的子女選擇的計劃。但是，家長如果選擇在我們學校不開設的過渡雙語教育計劃，可以將自己的子女轉學到學區內另外一所開設有這一計劃的學校。請注意，根據紐約州教育廳長條列第 154 部分，並根據您子女的資格，您的子女按最低要求必須參與一項獨立的英語為第二語言課程。

您為子女所選的課程將會維持整個學年。您子女繼續就讀此類課程的資格，將由其在紐約州英語為第二語言成績測驗（New York State English as a Second Language Achievement Test，簡稱 NYSESLAT）中的測驗成績而確定，這一測驗將在春季舉行。只要您的子女仍然符合獲取該服務的資格，則讓您的子女繼續參加同類課程，符合您子女的最大利益。研究顯示，與經常更換課程的學生相比，每年都在同一課程修讀的學生通常在市和州標準英語和數學測驗上表現更好，並且在學業上更加成功。

我們期待著讓您的子女在本校度過一個碩果累累的學年。如果您有任何有關您子女的課程選擇的問題，請與  
聯絡，電話是 。

誠致敬意！